

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 78 (1971)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

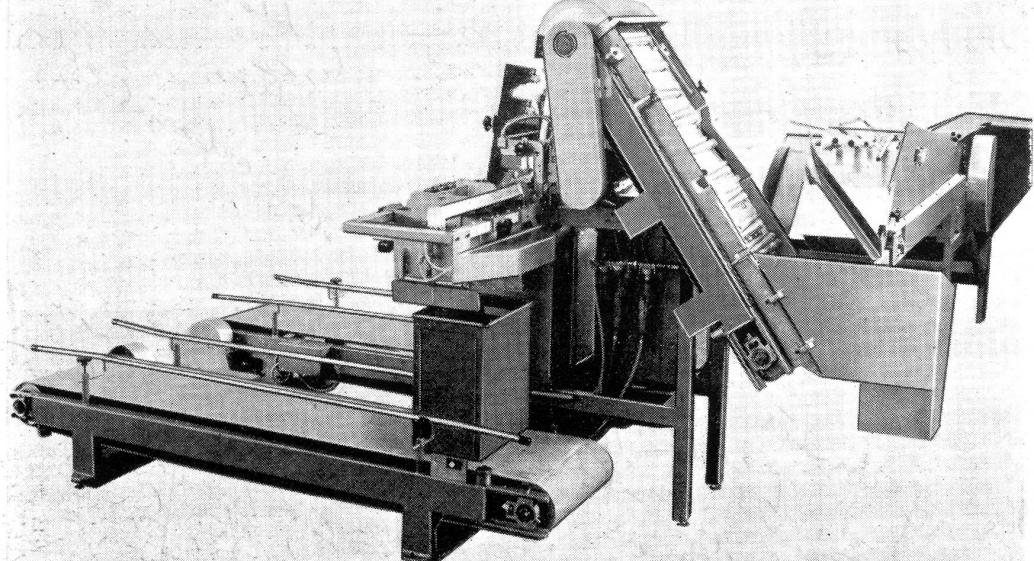
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Spinnhülsen Sortier- und Ablegemaschine

(neuestes Modell: Aussortierung auch nach Farben)

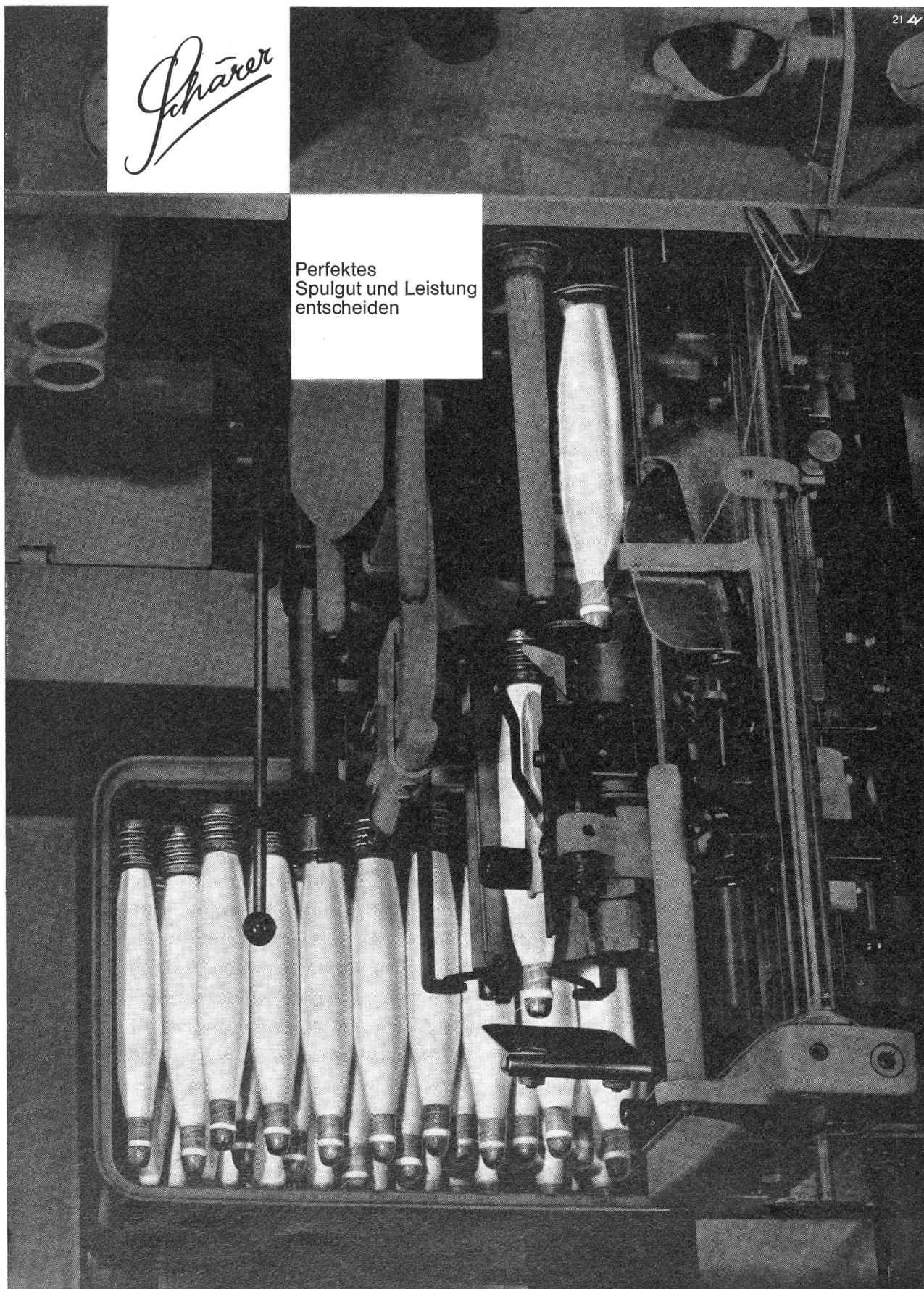


Vertretung für die Schweiz:

Hch. Kündig + Cie., 8620 Wetzikon  
Telephon 01 77 09 34/35  
Telex 75324

Hersteller:

N.V. Machinefabriek  
M. Brouwer + Co.  
Hengelo (O) - Holland



Maschinenfabrik Schärer CH-8703 Erlenbach-Zürich/Schweiz



## 8805 Richterswil

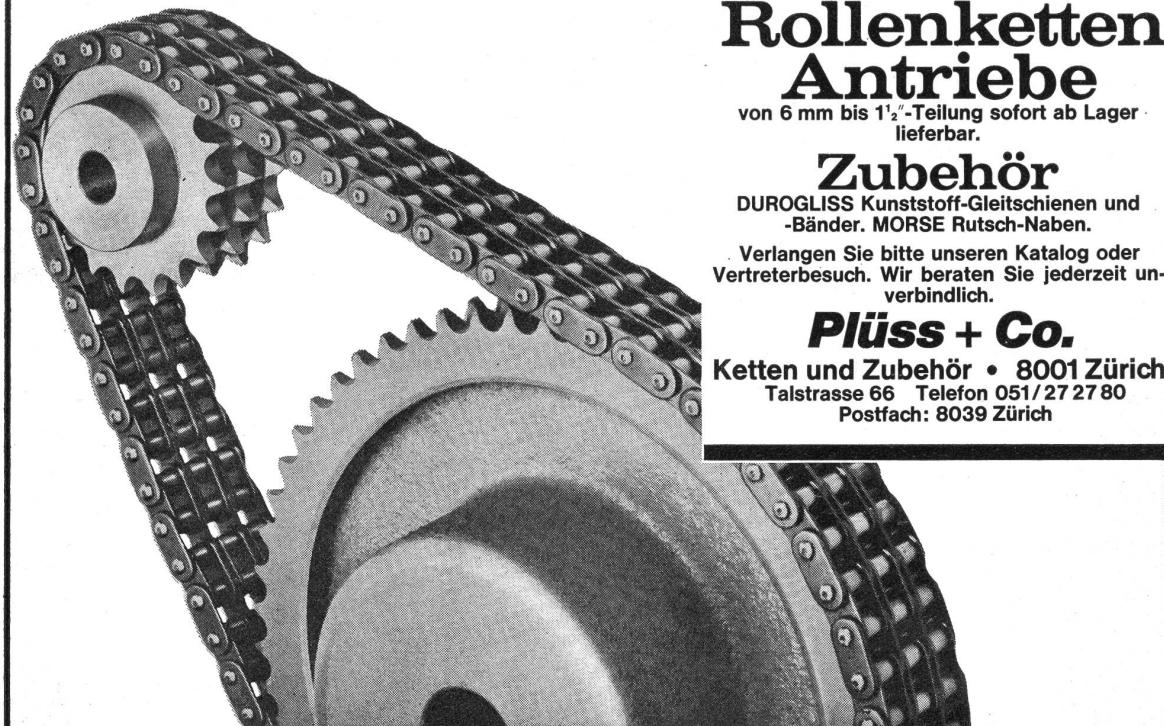
Gartenstrasse 19  
Telephon 01 76 47 77

Textilmaschinen und Apparate  
Technische Artikel

### Von A bis Z

Sacknadeln  
Saitenhaken  
Selbstklebende Gummi-Riffelbänder  
Selfaktorseile  
Spindelbänder  
Spinnläufer  
Spinnkannenbänder  
Spulen aus Karton, Holz oder Kunststoff  
Spritzpistolen für Fleckenreinigung  
Stahl-Zwirnläufer  
Saug- und Blasapparat CADILLAC  
Stapel-Behälter  
Stoffmass- und Legeapparat Rektometer  
Saugluftfeuchte KETTLING & BRAUN

**WIPPERMANN**



**Präzisions-Rollenketten Antriebe**  
von 6 mm bis 1½"-Teilung sofort ab Lager lieferbar.

**Zubehör**  
DUROGLISS Kunststoff-Gleitschienen und -Bänder. MORSE Rutsch-Naben.  
Verlangen Sie bitte unseren Katalog oder Vertreterbesuch. Wir beraten Sie jederzeit unverbindlich.

**Plüss + Co.**  
Ketten und Zubehör • 8001 Zürich  
Talstrasse 66 Telefon 051/27 27 80  
Postfach: 8039 Zürich



Alle Inserate durch die  
Orell Füssli Werbe AG



Service und Qualität

*Dessins* - CRÉATION

### E. Kappeler

Telephon 051/56 77 91  
Rütihofstr. 19, CH-8049 Zürich

Bureaux und Technik:  
Patronage und Jacquardkarten

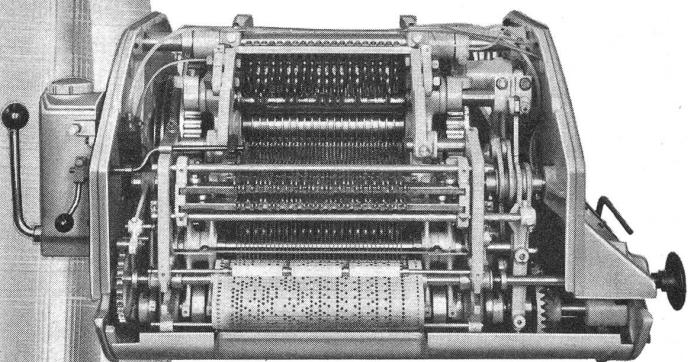
### Fritz Fuchs

Telephon 051/60 02 15  
Weinbergstr. 85, CH-8006 Zürich

Die neue Hochleistungs-Gegenzugschaffmaschine Typ LEZSRDO mit Zentralschmierung

— die ruhige Schaffbewegung auch bei hohen Tourenzahlen wird besonders geschätzt

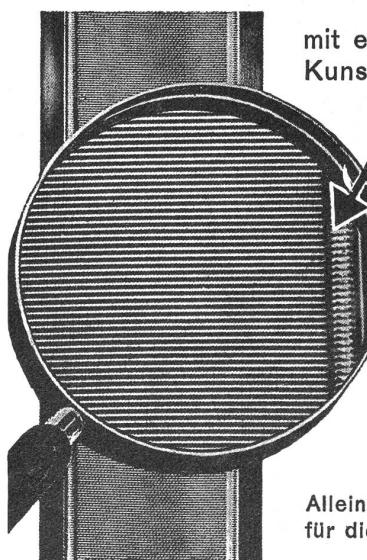
## Ein Beweis des steten Fortschrittes:



Stäubli AG.  
8810 Horgen/Schweiz  
Tel. 051/82 2511  
Telex 52821

**STÄUBLI**

## DURAFLEX Webeblätter



mit elastischem  
Kunststoff-Bund

erhöhen Ihre  
Gewebequalität,  
verhindern  
Streifenbildung  
und  
Blattzahnbrüche

Alleinhersteller  
für die Schweiz:

**Hch. Stauffacher & Sohn**



Schwanden Gl.  
Tel. (058) 7.11.77



8855 Wangen / SZ  
Bahnhofstrasse  
Telefon 055/749 43



## EINKAUFSCENTER

aller  
Bodenbeläge Teppiche  
Linoleum Plastikbeläge  
Parkett Isolationen  
Verlangen Sie Muster und Preise  
Prompt ab Lager lieferbar

Plazierungen können nur als Wunsch,  
nicht als Bedingung  
angenommen werden!



Nef + Co.  
St.Gallen / Schweiz  
Telefon 071 23 36 36  
Telex 77509

# JUMBOS

***Mehr Frachtraum über den Nordatlantik***



Die Swissair oder  
Ihr IATA-  
Spediteur gibt  
Ihnen gerne  
weitere Auskünfte

***Täglich 1 bis 2 Abflüge von  
Swissair Boeing 747 B.  
Jeder Jumbo vermag 16 bis  
22 Tonnen Fracht zu trans-  
portieren.***

***Verlademöglichkeiten auf  
speziellen Paletten, Igloos  
oder Containern. Zusätzlich  
Frachtladeraum für sperrige  
Güter.***

Maschinenfabrik Benninger AG  
CH-9240 Uzwil (Schweiz)

**BENNINGER**

# **Erste Massnahme: 2½ m Bremsweg!**

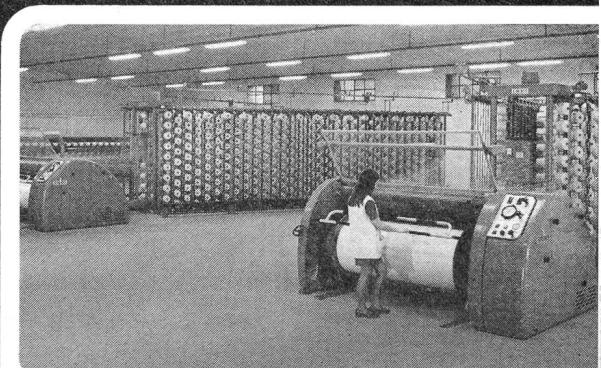
## **Und die zweite?**

Bei Zettelgeschwindigkeiten von 1000 m/min und 1000-mm-Bäumen muss der Bremsweg schon sehr kurz sein, um das Einrollen gebrochener Fäden zu vermeiden. Besonders wenn ein Reaktionsweg von rund 1 m dazu kommt. Auf der Benninger-Anlage ergibt dies eine Anhaltestrecke von 3,5 m, weniger also als auf jeder konventionellen Anlage bei 600 m/min und 800-mm-Baum.

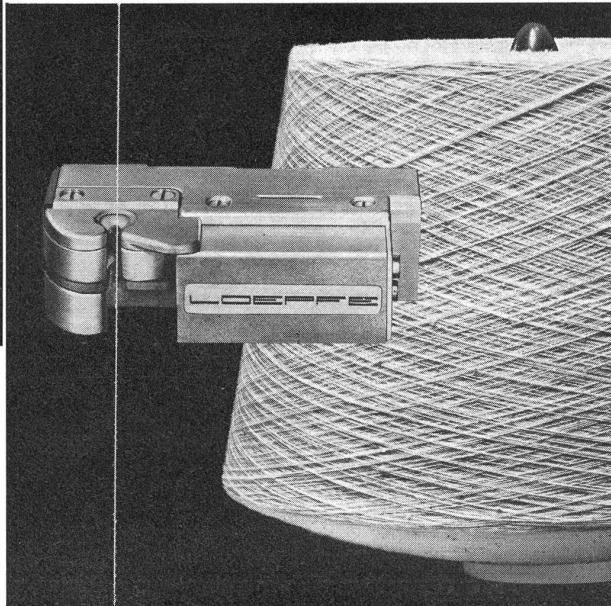
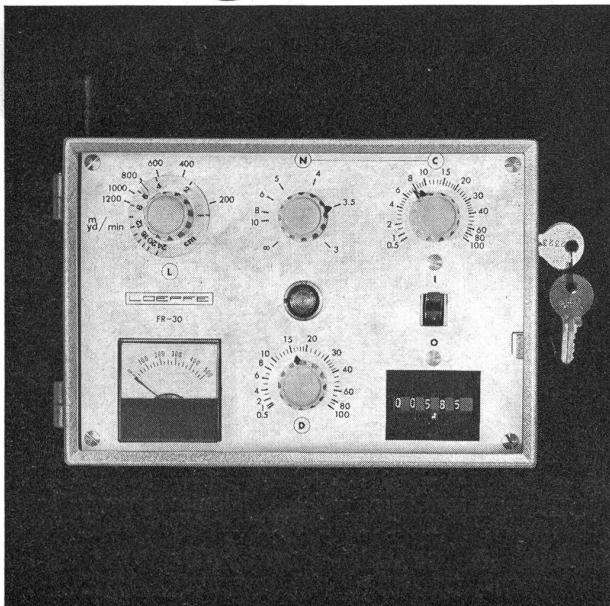
Und trotzdem reicht es nicht, wenn der Faden im Bereich des Kammes reisst. Deshalb die patentierte Abschneidevorrichtung.

Sie verlegt den Fadenbruch ans Gatter zurück. Resultat: in rund 90% aller Fälle liegt das gebrochene Ende offen da und braucht nicht gesucht zu werden.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt! Er gibt auch über die weiteren Vorteile der Benninger-Zettelanlage Auskunft.



# **Mit Loepfe grössere Selektivität!**

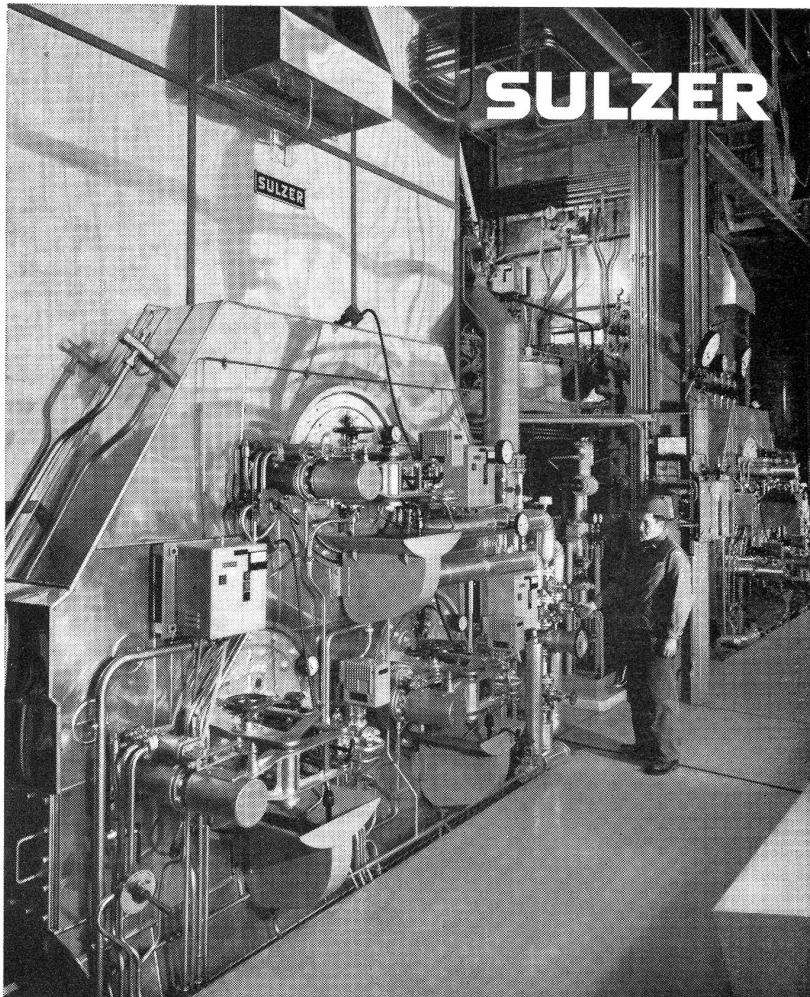


**Welche Reinigung Sie auch erreichen wollen, wichtig ist, dass Sie mit einem Reiniger arbeiten, der genau jene Fehler und nur diese herausschneidet, die Sie als störend betrachten. Beim Loepfe-Reiniger wird die genaue Selektivität durch drei getrennte Auswertekanäle erzielt, d.h. jede Fehlerart wird sowohl nach ihrer Länge als auch nach ihrer Dicke beurteilt. Dieses Arbeitsprinzip lässt Sie die wirklich gewünschte Garnqualität erreichen. Deshalb: Loepfe-Reiniger!**

**Aktiengesellschaft Gebrüder Loepfe,  
Zypressenstrasse 85, CH-8040 Zürich**

**LOEPE**

52 Vertretungen in der ganzen Welt



Sulzer-Hochleistungs-Strahlungskessel mit Überdruck-Brennkammer und Sulzer-Ölefeuerung. Kesselleistung je 21–26 t/h, 84 atü 520 °C.

## Dampf- und Heisswasseranlagen

Abfallverbrennungs- und Spezialkessel für das Verbrennen mit Wärmegewinn fast aller Abfälle.

Die industrielle Wärmeerzeugung und -nutzung ist seit jeher Tätigkeitsgebiet von Sulzer. Nutzen Sie unsere Erfahrung bei der Planung von Neuanlagen und beim Erneuern bestehender Wärmeversorgungs- und Wärmekraftanlagen.

Einrohrdampferzeuger	für höchste Dampfmengen, Drücke und Temperaturen
Strahlungskessel	Typ C und CV, bis 16 bzw. 10 t/h, bis 25 atü Typ N, bis 32 t/h, bis 64 atü, bis 425 °C Typ H, bis 250 t/h, bis 100 atü, bis 540 °C
Dreizugkessel	bis 16 t/h, bis 20 atü
Heißwasser-Röhrenkessel Typ S	bis 10 Mio kcal/h, bis 25 atü
Elektrokessel	Dampfleistung bis 25 t/h, Betriebsspannung bis 30 kV
Sonderkessel mit Zwangsumlauf	

**SULZER®**

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur  
Telephon (052) 811122, Telex 76165

# Werbewürfe

Treffsichere  
(Ent)

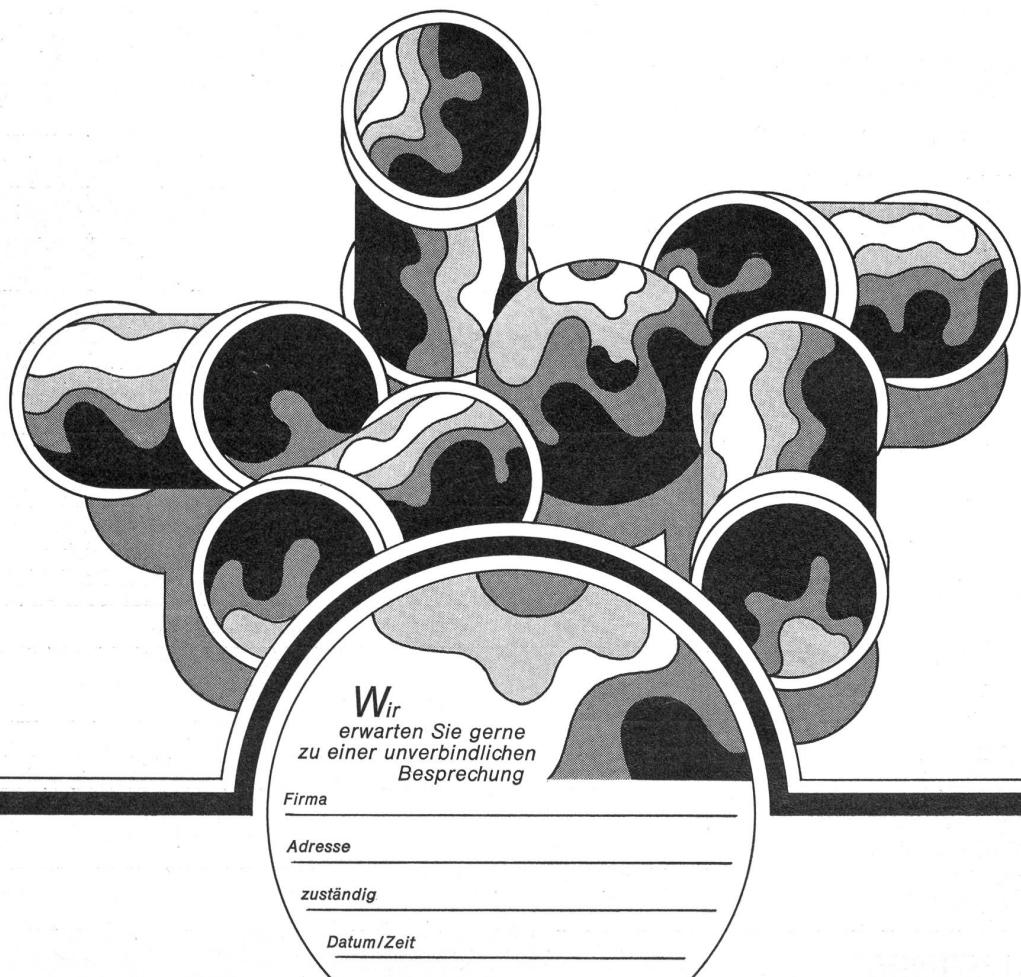
Wissen Sie, wie man treffsichere Werbewürfe landet. Wie man sie vorbereitet. Wie man gezielt zielt. Wie man Bedürfnisse schafft, oder sie weckt. Am richtigen Ort. Zur richtigen Zeit. Auf die richtige Art.

Wissen Sie, wie Sie Ihre Firma, oder Ihre Produkte ins günstigste Licht stellen. Optisch und sonst. Wie Sie Argumente in beste Worte verpacken. Wie Sie jeden Wurf auf das Ziel hin planen und ausführen. Treffsicher. Wirtschaftlich. Wirksam. Mit Taktik und Strategie.

Das zu wissen, verlangt unser Fach. Und unser Ruf. Wir sind ein junges, aber erfahrenes und treffsicheres Werbeteam. Seit gut einem Jahrzehnt.

Dürfen wir Ihnen nächsten Werbewurf planen – oder planen helfen? Beraten, organisieren, kreieren. Oder dürfen wir gar Ihr Vertrauen für die Verwaltung Ihres Werbefrankens entgegennehmen?

Werfen Sie uns den Ball zu – wir meinen, senden Sie uns untenstehenden Coupon. Dass unser Berater Sie besuche.



F. Wiget, Werbeatelier 8811 Hirzel, Tel. 051 82 91 58

# HEBERLEIN BRAUCHT KEINE SUPERLATIVE. HEBERLEIN HAT «HELANCA».



Mit HELANCA begann ein neues Textil-Zeitalter, seine Bedeutung wird heute im Boom der texturierten Garne erst voll erkennbar. Da taucht natürlich auch manch neuer Name auf, die Argumente allerdings sind längst vertraut. HEBERLEIN hält nichts von Superlativen, aber

sehr viel von jenen Verpflichtungen, die an den Ersten im Markt gestellt werden. Dazu gehört der vorbildliche Service. Ein Höchstmaß an Forschung und Entwicklung. Die konsequente Marketing-Arbeit. Die hohen Qualitätsnormen, die sorgfältigen Qualitätskontrollen.

Und vor allem die Verpflichtung, das perfekte Sortiment zu bieten: HELANCA, das Garn nach Maß, ist so vielseitig wie die Wünsche seiner Verarbeiter.

**Helanca®**

® = eingetragene Schutzmarke. Heberlein & CO AG, 9630 Wattwil, gestattet den Gebrauch ihrer Schutzmarke HELANCA® nur für nach bestimmten Verfahrensvorschriften hergestellte Kräuselgarne sowie daraus gefertigte Erzeugnisse, die den von ihr aufgestellten und laufend überwachten Qualitätsanforderungen entsprechen.

# Mitteilung

## an die Leser der mittex

Alles, was die Inserenten in dieser Nummer zum Kauf anbieten, können Sie bei uns auch leasen.

### Gutschein für eine Leasing-Offerte

An Aufina-Leasing, Aufina AG, 5200 Brugg

Wir planen in unserem Unternehmen die unten genannte Anschaffung. Prüfen Sie doch einmal, ob es in diesem Falle nicht von Vorteil wäre, den Kauf durch Leasing zu ersetzen.

Bitte arbeiten Sie für uns eine unverbindliche Offerte aus und informieren Sie uns gleichzeitig über die Vor- und Nachteile dieser neuen Finanzierungsmethode.

Objekt: \_\_\_\_\_ MT \_\_\_\_\_

Marke: \_\_\_\_\_ Typ: \_\_\_\_\_

Netto-Katalogpreis: \_\_\_\_\_

Lieferant: \_\_\_\_\_

Geplante Leasingdauer: \_\_\_\_\_

Lieferdatum: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Branche: \_\_\_\_\_

Beauftragter: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

\* Beilagen: Offerte der Lieferfirma

Prospekt des Anschaffungsobjektes

\* Nichtzutreffendes bitte streichen

**aufina**  
LEASING

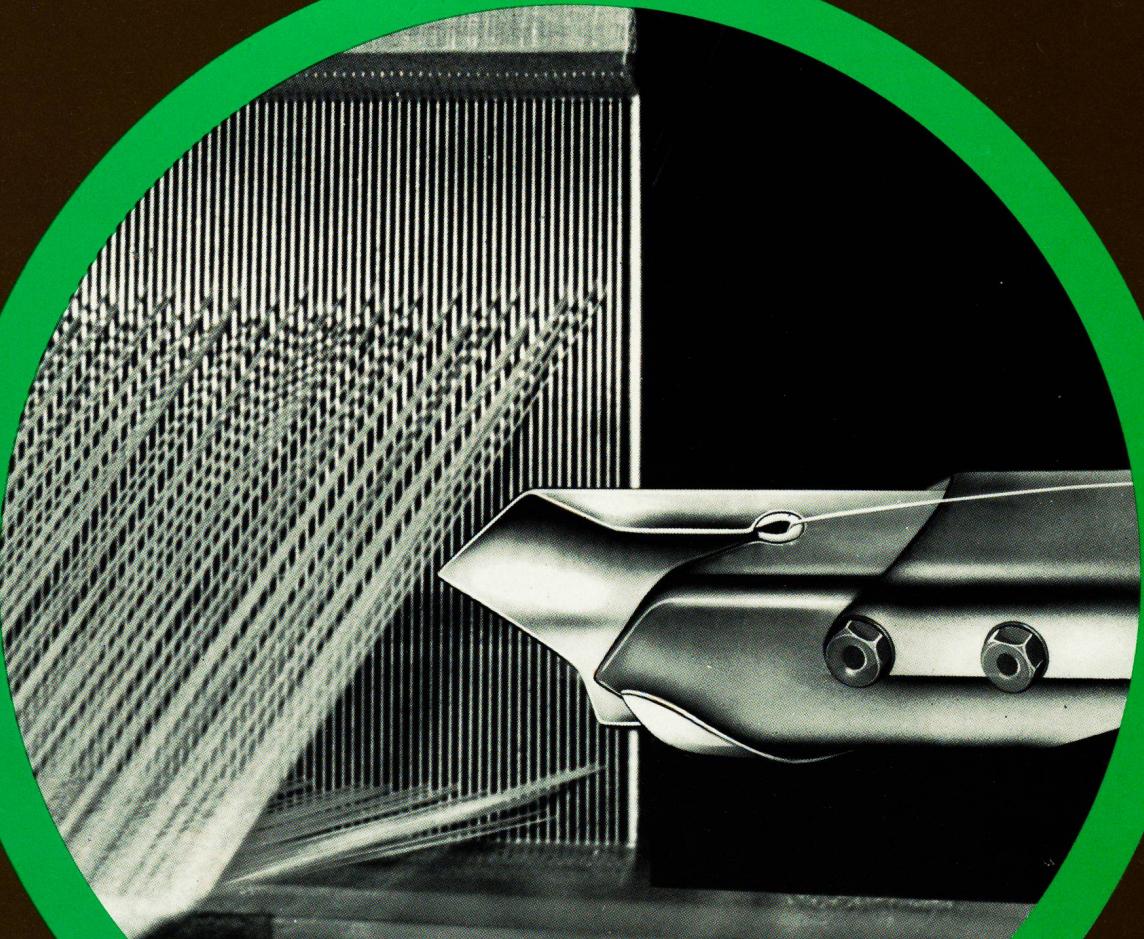
**Unser Tip: Vor dem Kaufen Leasing prüfen!**

Aufina ist ein Tochterunternehmen der Schweizerischen Bankgesellschaft.

# Grünes Licht

für den weltweiten Verkauf der neuen  
schützenlosen  
Hochleistungs-Webmaschinen

# VERSAMAT



**SAURER - DIEDERICHS**

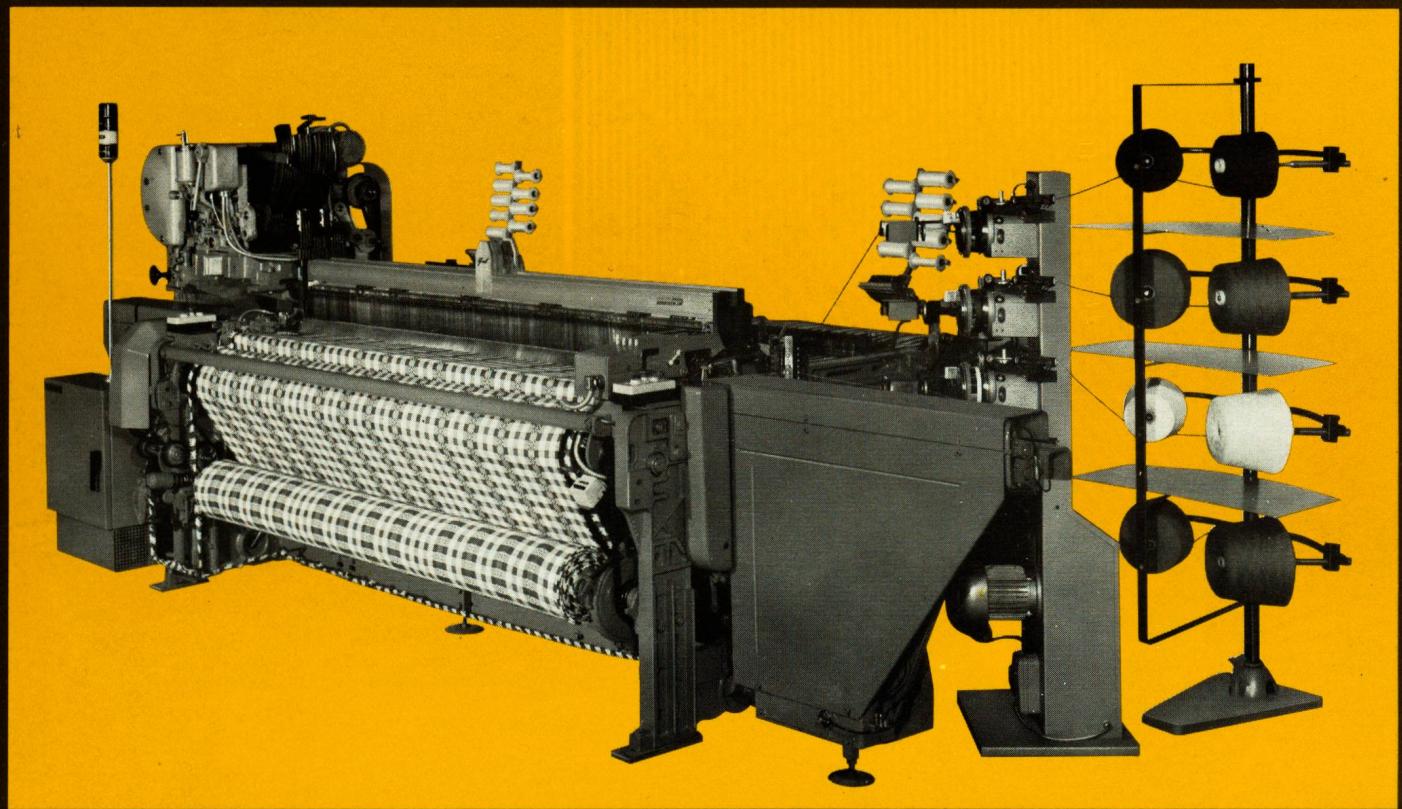


Weberei mit schützenlosen Einfarben-Webmaschinen Typ VERSAMAT

Die neue schützenlose Webmaschine Typ VERSAMAT von SAURER-DIEDERICHS eignet sich für den Einsatz in allen drei Hauptgebieten der Weberei, nämlich im Woll-, Baumwoll- und Chemiefasersektor. Als Folge des sinnvollen Eintragsprinzips lassen sich vom feinsten, ungedrehten Nylonfaden (Filament) bis zum mittelgroßen Streichgarn alle Schussmaterialien verarbeiten. In jedem Bereich stehen Ein- oder Mehrfarben-Maschinen

(für 4 bis 7 Schussfarben oder Materialien) sowie Schussmischer zur Wahl, die sich mit dem jeweils geeigneten Fachbildeorgan kombinieren lassen.

Die schützenlose Webmaschine Typ VERSAMAT ist in den Blattbreiten 160, 185, 205 und 225 cm lieferbar. Bei dieser Neuentwicklung handelt es sich um eine echte Vielzweckmaschine von hoher Wirtschaftlichkeit.



Schützenlose Mehrfarben-Webmaschine Typ VERSAMAT

# SAURER - DIEDERICH

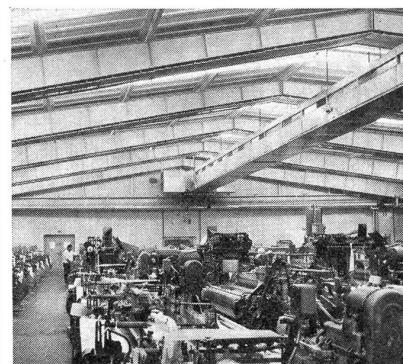
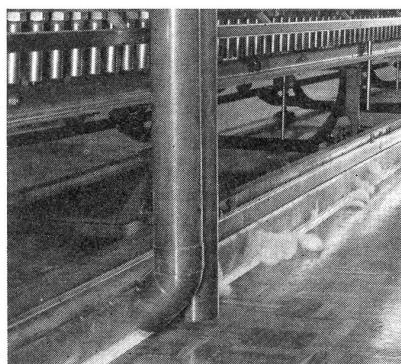
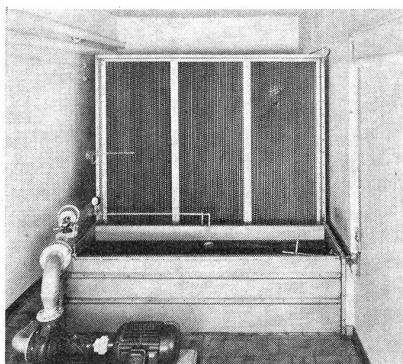
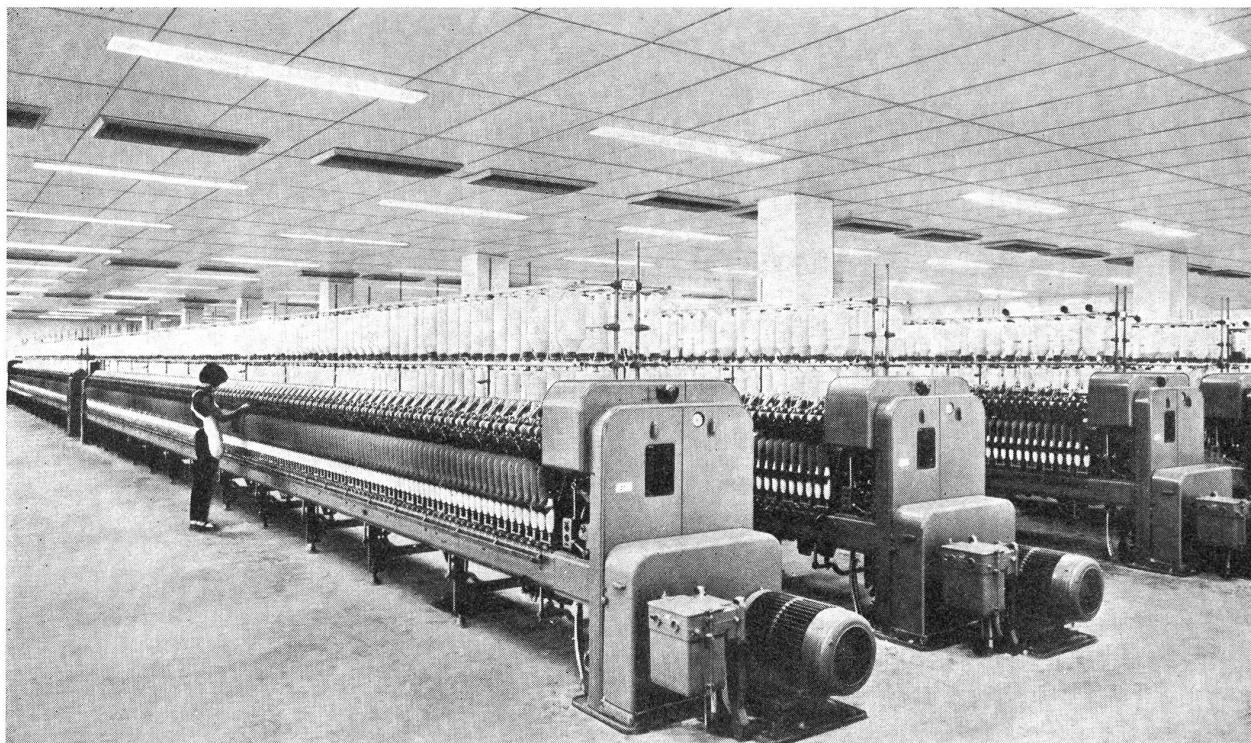
Aktiengesellschaft Adolph Saurer  
CH-9320 Arbon/Schweiz

Telefon 071/46 9111 Telex 77 444

Ateliers Diederichs SA  
F-38 - Bourgoin-Jallieu/Frankreich

Telefon: 520 Bourgoin-Jallieu Telex: 30 525

# **Deshalb sprechen wir von der Luwa Textil-Lufttechnik**



*Die lufttechnischen Probleme in den verschiedenen Produktions- und Verarbeitungsstufen der Textilindustrie sind besonders vielfältig. Wir kennen sie seit Jahrzehnten und offerieren Ihnen mit der Luwa Textil-Lufttechnik eine ausgereifte, individuelle und wirtschaftliche Lösung.*

*Nicht umsonst haben wir den Begriff der Textil-Lufttechnik geprägt, denn wir bearbeiten das Gebiet der Klimati-*

*sierung, der Raumluft-Entstaubung und jenes der Maschinenreinigung einzeln oder im Zusammenhang.*

*Die in allen Erdteilen gesammelten Erfahrungen sowie eigene intensive Forschungs- und Entwicklungsarbeiten begründen unsere internationalen Erfolge.*

*Luwa projektiert, fertigt und installiert Zentral-Klimaanlagen, Einzelgeräte*

*Uniluwa® nach dem Prinzip der Verdunstungskühlung oder in Verbindung mit Kälteanlagen sowie als Gerätessystem mit zentralen Boden- oder Maschinen-Rückluftsystemen. Automatische Wasser- und Luft-Drehfilter, Abblas- und Absauganlagen für die Reinhaltung von Textilmaschinen.*

*Profitieren Sie von unserer Erfahrung – wir werden die für Sie geeignete Lösung finden.*

**Luwa AG, CH-8047 Zürich**  
**Anemonenstr. 40**  
**Telefon 01-52 13 00**  
**Telex 52268**

**Luwa**

Frankfurt/M, Paris, Baarn (Holland), Sale/Chesh. (England),  
 Barcelona, Charlotte N.C. (USA), São Paulo, Hongkong, Nagoya (Japan)  
 sowie Vertretungen in über 40 Ländern.



## Ihr neuer «Hilfs- Arbeiter»

der SN-2000 reinigt rasch und gründlich Textilmaschinen, Böden, Kanäle usw. und ist leicht zu entleeren dank Austausch-Papier- oder -Plastiksäcken. Engagieren Sie ihn jetzt. Er spart Ihnen Zeit, Geld und Ärger.

wildagzug

6301 Zug, Telefon 042 21 58 58

Unser moderner Betrieb in Lausen BL liefert Ihnen

### Kettbäume und Warenbäume

für alle Natur- und Chemiegarne

#### Für Ihre Sicherheit:

Unsere ständigen Materialprüfungen

#### Für Ihre Kalkulation:

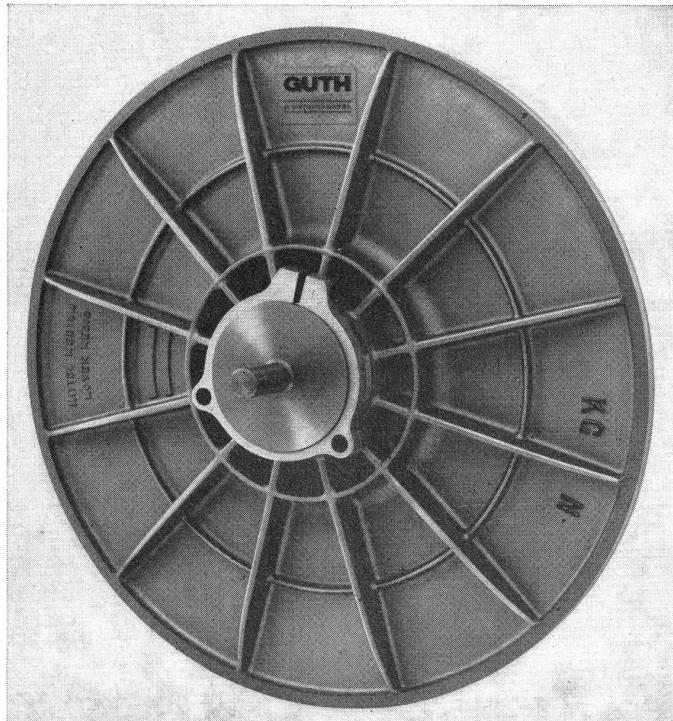
Unsere günstigen Preise

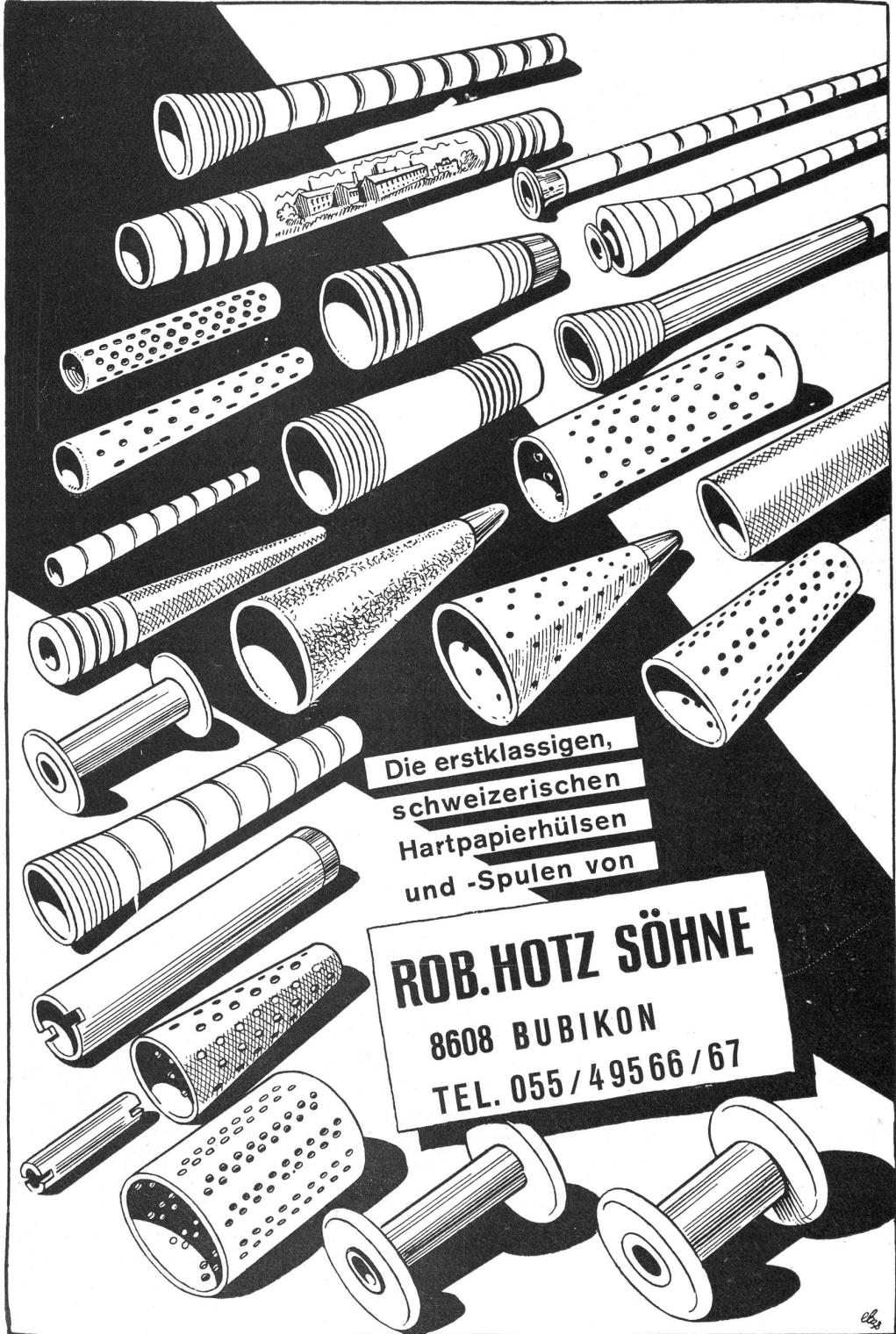
#### R. Guth & Co. Basel

Schützengraben 35  
Telephon 061 / 25 82 91  
Telex 63236

Vertretung für die Schweiz:

**F. Meyer & Co. Männedorf**  
Alte Landstrasse 36  
Telephon 051 / 74 04 12





ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX

BAUMWOLL- oder SYNTHETIC-Nähfaden?

Wir spinnen beides!

TREVIRA-spun 100 %, Spezialtyp  
Nähfadenprogramm TNC in Qualität  
und Preis unerreicht!

Verlangen Sie Muster und Offerte

Versuche werden Sie davon überzeugen



**ZIEGLERTEX®**

Dr. v. Ziegler & Co., Löwenstrasse 31  
Postfach, 8021 Zürich, Telefon 051/23 43 33

ZIEGLERTEX ZIEGLERTEX

## Selbstschmierende Glissa-Lager



Einige Dimensionen  
aus unserem reich-  
haltigen Vorrat.

Nach Möglichkeit  
genormte Größen  
verwenden, da kur-  
ze Lieferfristen und  
vorteilhafte Preise.

Gehäusebohrung = H7		
d	D	L
5 F7	10	5
8 E7	12	10
10 E7	16	20
12 F7	18	18
16 E7	22	16
24 E7	30	20
28 E7	33	25
35 F7	45	40
50 F7	68	50
60 E7	72	60

Nr. c 264

*Aladin AG. Zürich*  
Claridenstr. 36 Tel. (051) 36 41 51

Jacquard-Patronen und Karten

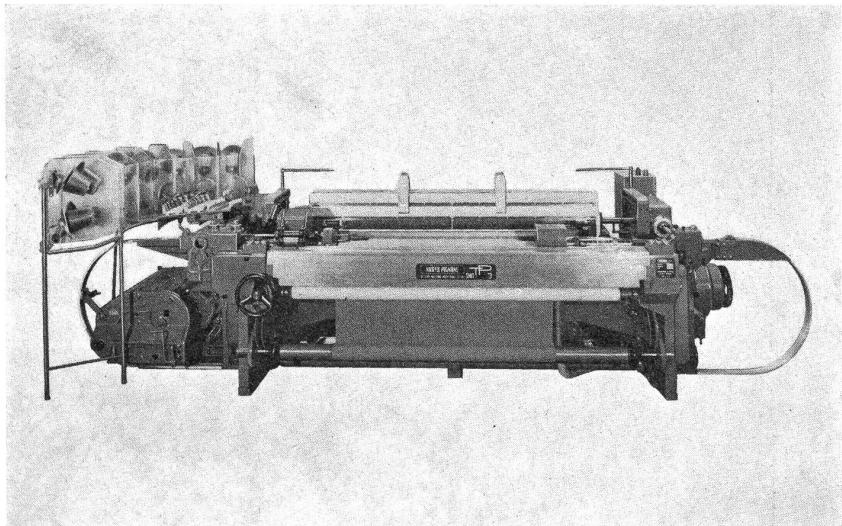
**K. Schlegel**  
*Dessins*

9477 Trübbach SG  
Seidenbaum  
Telephon 085 / 5 16 78

## NUOVO-PIGNONE-smit

schützenlose Webmaschine

- kurze Umstellungszeit bei Artikelwechsel
- Ueberdurchschnittliche Breitenvariation innerhalb eines Maschinentyps
- 8 Schussfarben pic-à-pic
- Breitenbereich 120–550 cm
- Einfach in der Bedienung



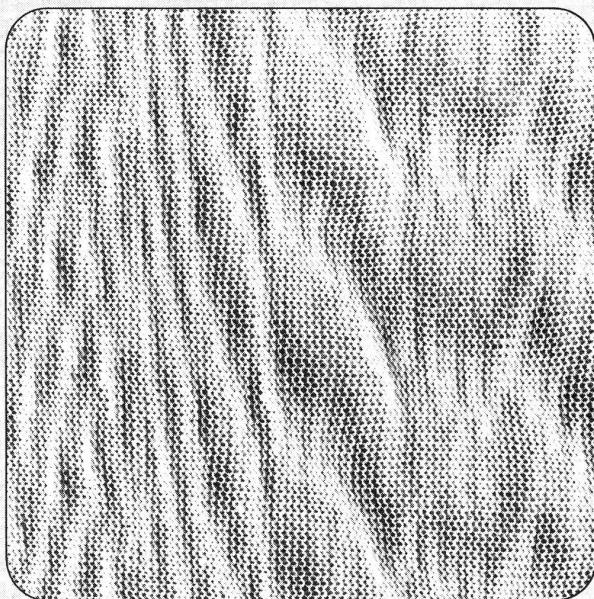
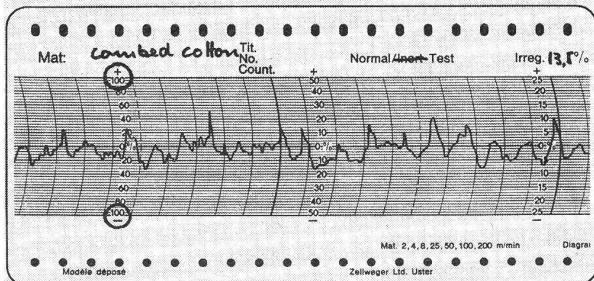
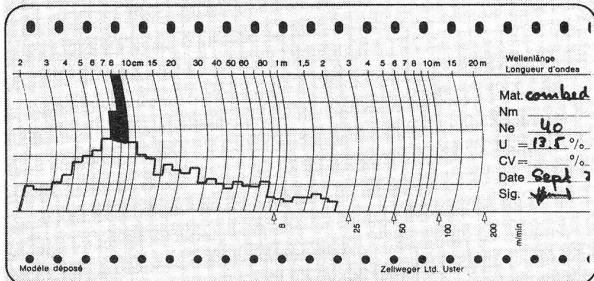
Vertretung für: Deutschland, Oesterreich, Schweiz

**Max Meierhofer AG, 8762 Schwanden, Telefon 058/705 75**

# Hier macht ein exzentrischer Spinnzylinder das Garn fehlerhaft!

Was sind die Gründe bei Ihnen?

In jeder Produktionsstufe können Fehlerursachen stecken: z.B. beschädigte Zylinder, ausgelaufene Lager, ungenügende Wartung der Maschinen usw. Nur durch ein gründliches Überwachen



können Sie Fehlerquellen frühzeitig erkennen und dadurch verhindern, dass die Qualität Ihrer Produkte (und Ihrer Marktchancen) beeinträchtigt wird.

USTER-Prüfgeräte liefern Ihnen wichtige Informationen, die Sie benötigen, um kontinuierlich ein konkurrenzfähiges Garn herzustellen. Die Geräte sind einfach zu bedienen. Die Messwerte sind zuverlässig, leicht interpretierbar und auf der ganzen Welt anerkannt. Sichern auch Sie sich diese Vorteile!

04.2.403 D

Zellweger  
**USTER**

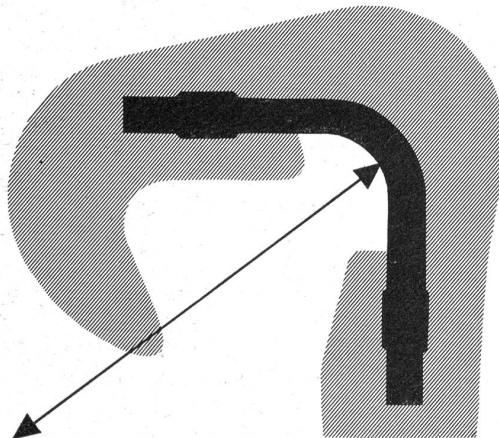
Zellweger AG  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
CH-8610 Uster/Schweiz

Telefon 01/871571

# \* Temlon MC



**Läufer sind beständiger, weil**



diese Metalleinlage eine Härte von HV 1700 hat, was derjenigen des Edelsteins Topas entspricht, und somit beim Fadenschnitt maximalen Widerstand bietet.

Die Einlagen werden in einem speziellen Verfahren hergestellt, das der Oberfläche eine überdurchschnittliche, durch andere Methoden nicht erzielbare Härte verleiht.

Bestellen Sie Temlon MC — Sie vermeiden so «laufende» Unkosten.

Vertreter:

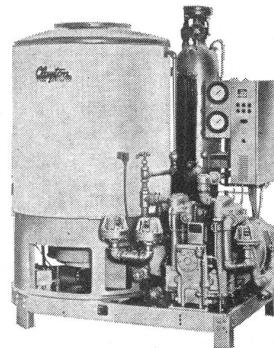
Louis Stalder  
8802 Kilchberg ZH  
Schweiz

Theo Schneider & Co.  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Schweiz

\* Temlon ist die von Textile Mouldings Ltd. im Vereinigten Königreich und in vielen anderen Staaten eingetragene Schutzmarke

**Clayton**

Dampferzeuger  
bieten Ihnen mehr  
als nur Dampf



Sie helfen Ihnen sparen: Sie benötigen kein Kesselhaus, keinen Heizer und haben zudem keine Kosten für lange Aufheizzeiten

Was Ihnen der CLAYTON-Dampferzeuger weiter bietet:  
**Dampf** in drei Minuten — in der gewünschten Menge — in gleichbleibender Qualität — mit weniger als 1% Feuchtigkeit

**Sicherheit** durch vollautomatischen Betrieb — durch sofortige Spitzendeckung

**Ersparnis** durch geringe Investitionskosten — durch minimalen Platzbedarf — durch einfache Wartung — durch niedrige Betriebskosten

CLAYTON-Dampferzeuger — seit 30 Jahren ein Begriff für Qualität und lange Lebensdauer

CLAYTON-Dampferzeuger sind erhältlich mit Leistungen von 250 bis 2700 Dampf/Std.

Verlangen Sie unsere Referenzliste

**INDUMAG**

INDUSTRIE-MASCHINEN AG

Althardstrasse 190, 8105 Regensdorf, Tel. 051/7133 47

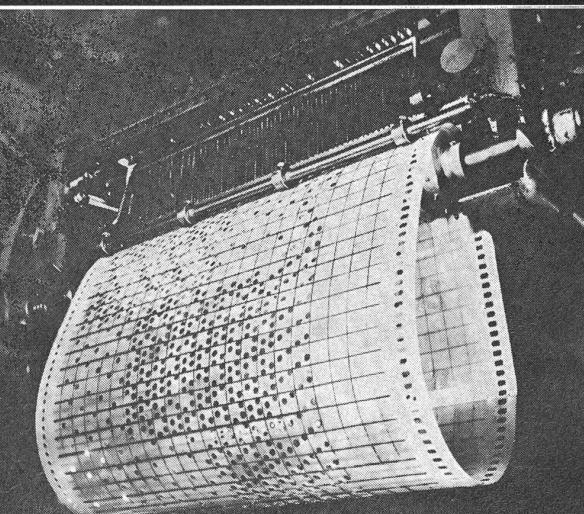
**Schweizer Papiere und Folien für die Schriftweberei —**

**AGMÜLLER "N"** Prima Spezialpapier

**AGMÜLLER "X"** mit Metall

**AGMÜLLER "Z 100"** aus Plastik

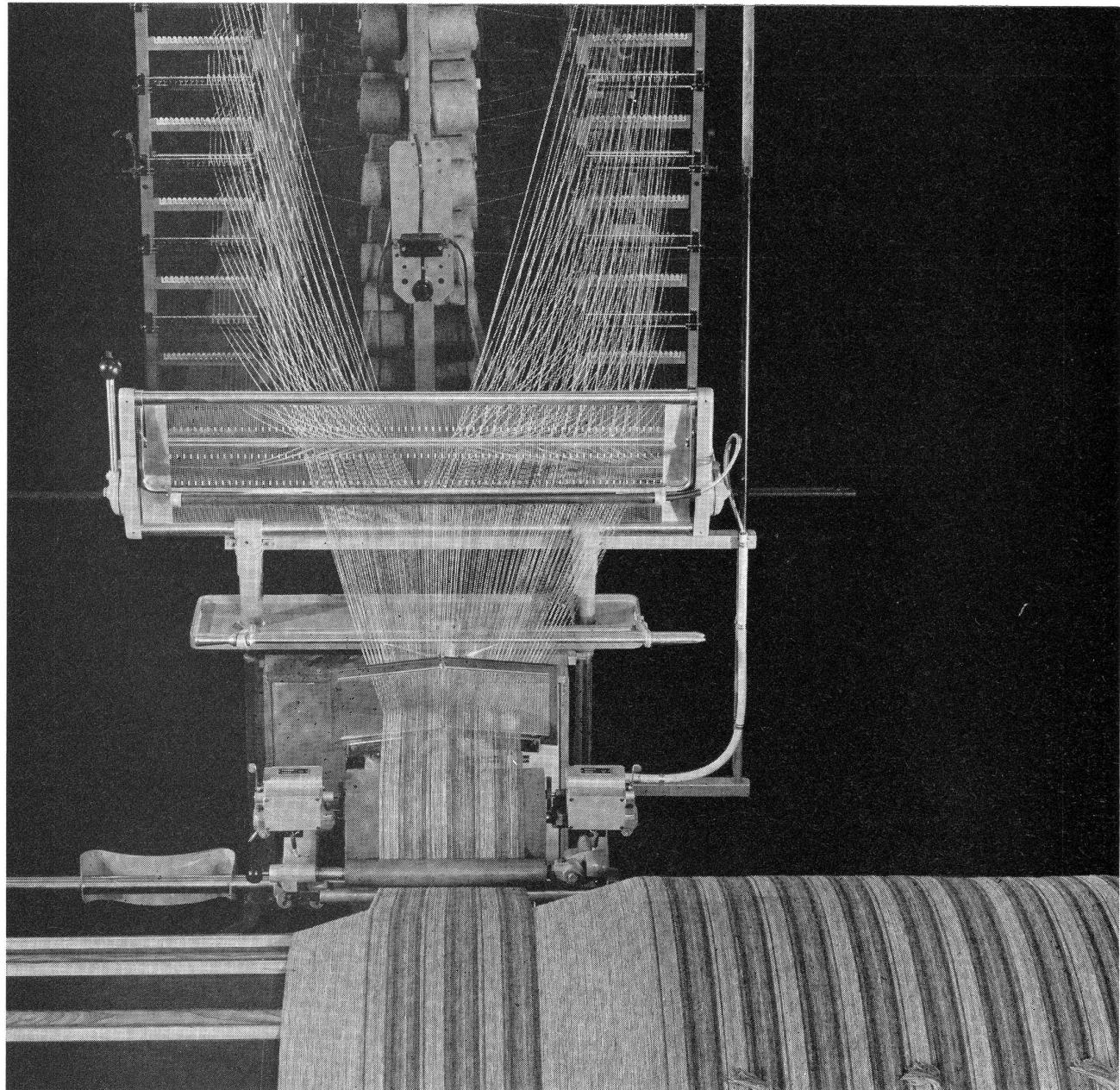
sind erstklassige Schweizer Qualitäten



**AGM  
AGMÜLLER**

Aktiengesellschaft MÜLLER+CIE.

CH-8212 Neuhausen am Rheinfall



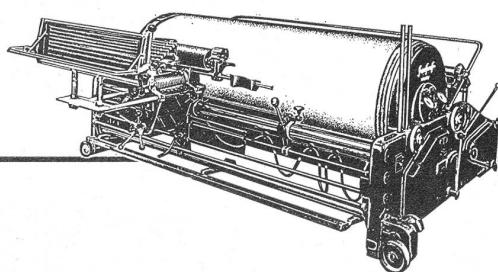
## Webbäume für höchste Ansprüche

Gute Webbäume sind Voraussetzung für Qualität und Güte der Fertigware und steigern den Nutzeffekt in der Weberei.

Die Konus-Schär- und Bäummaschine DSB liefert solche Bäume; sie behandelt die Kettfäden besonders schonend, die natürliche Elastizität des Garnes bleibt

erhalten. Die gleiche Länge aller Schärbänder ergibt gleichmäßige Fadenspannung der Kette über ihre gesamte Breite.

Die DSB verarbeitet zuverlässig Garne aus Wolle, Baumwolle, Zellwolle, Synthetiks und Glasfasern, Mischgarne und Endlosgarne.



**Schlafhorst**

W. Schlafhorst & Co.  
Mönchengladbach

Vertretung: J. Brunke, Zwischenweg 5, CH-8702 Zollikon/Zürich, Telex 52431, Telephon 01 65 53 25

